

другой способ мышления – «дурацкий», образный, парадоксальный. Он нарушает принятый ритуал, этикет, следуя естественности (русский Лао-цзы).

Мильдон В.И. отмечает, что «настоящие мужчины» в русской сказке, как правило, неудачники, им не везет, итоги их деятельности не соответствуют их намерениям. Чаще удачливы «дураки» - те, кто ничего не делают для достижения материальных целей. Если в сказке описывается «делатель», то обладает он низкими нравственными качествами, ничем не брезгует, неразборчив в целях, последствия его дел зловредны. «Дурак» же никогда заранее не просчитывает последствия своих действий, он оппозиция расчету, материальной выгоде, а всё, что попадает в его руки, есть результат действия внешних (чужеских) сил. Мелетинский Е.М. объяснял так эту черту сказочного персонажа: «...Пассивность...означает связь героев с аниманистической стихией, с фантастическими существами сказки, за которыми стоят силы патриархального рода» [8, с. 255]. Автор статьи «Сказка – ложь...» задает вопрос, почему фиксируется именно этот признак? Оттого, отвечает он, что в нём видят не только патриархальную, исторически переменную черту, но нечто большее, неизменное, постоянное, отложившееся в таких горизонтах души, до которых история не скоро доберется. По-видимому, это одна из важнейших черт русской культурной идентичности – отсутствие прагматизма, которое часто помогает успешному решению не только тактических, но и стратегических задач.

Итак, сказочные персонажи русской сказки в большинстве своем органичны и целостны: они либо амбивалентны внутри себя, либо относятся к разным полюсам одной и той же или сходной структуры (т.е. с каждым из героев действует его «тьень», его противоположность). Особенности «русской» феминности: это указание на земную, хтоническую природу женственности; появление у женских персонажей потребности в творчестве на определенном этапе развития личности; наличие феномена мудрости. Особенности «русской» маскулинности в ее многослойности, нелинейности, андрогинности. Вершина такого гармоничного слияния мужского и женского начала в русской сказке воплощается в образе «дурака», в котором антиномично сочетается «дурость» и «мудрость».

Список использованных источников

1. Тульчинский Г.Л. Гендер и рациональность (перспективы постчеловеческой персонологии) // Онтология возможных миров./ Материалы научной конференции. Санкт-Петербург, 2001.
2. История философии // Словарь. Мн. 2001.
3. Горелов А. Люби и помни // Народные русские сказки А.Н. Афанасьева. Л., 1983.
4. Джонсон Р.А. Она. Глубинные аспекты женской психологии. Харьков, 1996.
5. Мершавка В. Кто же «она» такая...Психея или Василиса Прекрасная? // Джонсон Р.А. Она. Глубинные аспекты женской психологии. Харьков, 1996.
6. Мильдон В.И. «Сказка – ложь...»(вечно женственное на русской земле) // Вопросы философии №5, 2001.
7. Мильдон В.И. «Сказка – ложь...»(вечно женственное на русской земле) // Вопросы философии №5, 2001.
8. Мелетинский Е.М. Герой волшебной сказки. Происхождение образа. М.1958.

УДК 81'243+811.161.1

ОБЩИЕ И ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ ОВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ КАК ИНОСТРАННЫМ

Богачёва Е.М., маг., Данич О.В., к.ф.н., доц.

*Витебский государственный университет им. П.М. Машерова,
г. Витебск, Республика Беларусь*

В настоящее время в лингводидактике, психологии обучения, психолингвистике накоплен обширный материал, который определяет основные проблемы овладения языком, а также выявляет механизмы, способствующие становлению коммуникативных компетенций обучаемых. В этой области исследователи выявили факторы, активизирующие процесс овладения русским языком и, наоборот, тормозящие его. Хотя в современной лингводидактике не существует определенных правил овладения русским языком, теории, которая эмпирически и экспериментально проверенные факты, ни один из ученых, специалистов не отрицает, что у каждого человека существуют определенные,

свойственные лишь ему стратегии (стили) овладения русским языком как иностранным.

Для оптимизации учебного процесса важным элементом является определение количественных и качественных границ речевой организации, а также построение моделей речевого развития обучаемых. Результаты изучения и анализа моделей речевого развития позволяют предположить, что речевая организация обучаемых при овладении русским языком как иностранным содержит пять базовых компонентов: 1) переработку и упорядочение речевого опыта, включая индивидуальные способы запоминания и сохранения языкового материала; 2) набор речевых действий, которые охватывают весь спектр коммуникативных намерений в различных сферах общения; 3) систему функционирующих концептов, формируемых в процессе усвоения и восприятия речевого материала; 4) общие и индивидуальные стратегии овладения русским языком; 5) общие и индивидуальные стратегии пользования языком а процессах речевосприятия и речепорождения.

Центральной проблемой при овладении русским языком как иностранным является проблема выбора индивидуальной стратегии, которая, в свою очередь, может быть эффективной либо, наоборот, неудачной. Известно, насколько высоки бывают результаты иностранных детей в освоении грамматической структуры русского языка, в накоплении, активном пользовании лексикой. Иная ситуация в овладении русским языком у взрослых иностранцев: одни овладевают довольно быстро и успешно, другие – медленно либо вовсе не справляются с поставленной задачей.

Как утверждают исследователи, нужно разграничивать понятия «навыки» и «стратегии» овладения языком. Стратегии функционируют на более высоком уровне, чем навыки, поэтому рассматриваются как процессы, которые руководят навыками, координируют их.

«Стратегии овладения русским языком – комплекс процессов, процедур, посредством которых обучаемый аккумулирует новые правила изучаемого языка, автоматизирует уже имеющиеся знания через переработку воспринимаемого материала с целью упрощения, упорядочения и систематизации его с помощью имеющегося опыта» [5]. В обобщенном виде стратегии – набор отдельных способов переработки речевой информации, которые активизируют понимание, усвоение, сохранение языковой информации в памяти, а также воспроизводство ее посредством языка и речи.

Процесс овладения русским языком как иностранным предполагает, что обучаемые принимают множество решений относительно воспринимаемого и используемого языкового материала и совершают учебные коммуникативные действия. Стратегии овладения русским языком как иностранным включают глубинные психологические процессы, посредством которых обучаемые накапливают новые правила русского языка, а затем автоматизируют их в новых речевых ситуациях через упрощение воспринимаемого материала с последующим включением в когнитивную схему обучаемого.

Многие исследователи обращают внимание на то, что проблему стратегий в теории обучения нужно ставить с учетом конкретных задач и реальных возможностей. Не стоит забывать, что разные стратегии подходят для разных уровней владения знаниями, вследствие чего требуются разные формы для выявления различных типов стратегий.

Ученые выделяют следующие стратегии, которые влияют на качество овладения языком: 1) стратегии выяснения; реализуются, когда обучаемый просит дать пример использования слова и выражения в контексте; 2) мониторинговые стратегии; когда обучаемый старается исправить свои ошибки в произношении и употреблении слов; 3) стратегии заполнения; когда обучаемый выбирает в качестве основных способов запоминания новых слов способы ассоциативного либо семантического кодирования; 4) стратегии языкового и смыслового произношения, когда обучаемый постигает смысл слов, опираясь на контекст, ситуации общения, используя ключевые слова; 5) стратегии дедуктивного рассуждения, когда обучаемый сравнивает явления русского языка с другими явлениями этого языка, а также родного языка для того, чтобы определить критерии для систематизации этих явлений; 6) стратегии введения изучаемых единиц в речь, когда обучаемый вводит новые слова в грамматические конструкции, в предложения; 7) стратегии экспликации и продуцирования, когда обучаемый не стремится переводить новые слова на русский язык, использует словообразовательный анализ, описание, пояснение значения слова через использование контекста.; 8) стратегии взаимодействия при общении (в процессе коммуникативного акта обучаемый заимствует отдельные речевые фразы из высказывания своего собеседника).

Особое внимание следует уделить основополагающим психологическим характеристикам, которые входят в состав как общих, так и индивидуальных стратегий овладения русским языком и имеют непосредственное отношение к процессу обучения. Прежде всего к ним отнесем следующие характеристики: способность к изучению русского языка, уровень мотивации, сложность языка и трудность овладения им, систематизация

материала, который подлежит изучению.

В процессе овладения русским языком как иностранным особое место отводится метакогнитивным стратегиям. В то время как когнитивные стратегии направлены на переработку информации в процессе обучения, то метакогнитивные ориентированы на осознание того, что делает обучаемый, какие применяет стратегии. Эти стратегии по своей природе относятся к рефлексивным, включают способность обучаемого отследить и отрегулировать использование определенных тактик овладения русским языком в различных учебных ситуациях.

С позиции лингводидактики выделяют четыре базовых типа когнитивных процедур, которые направлены на формирование четырех типов стратегий овладения и пользования языком: 1) стратегии владения готовыми речевыми моделями; 2) стратегии владения творческой речью; стратегии пользования языком при речепроизводстве; 3) стратегии пользования языком при речевосприятии.

Стратегии овладения готовыми речевыми моделями предполагают использование таких выражений, которые усваиваются целостно, без анализа входящих элементов. С точки зрения структурного плана можно выделить два типа моделей данных выражений: модели-клише и модели, частично изменяющиеся, то есть отдельные позиции можно заполнить варьирующимися элементами.

Овладение творческой речью состоит из двух этапов: этап выработки аккумуляции нового; этап формирования стратегии автоматизации имеющегося знания. Первый этап предполагает формирование гипотез и их проверку. Второй этап состоит из речевой обработки высказывания с акцентом на его формальные признаки и смысловую значимость. Обе эти стратегии являются стратегиями пользования русским языком как иностранным.

Стратегии пользования языком при речепроизводстве включают стратегии планирования, семантического и языкового упрощения, корректирования и контроля. В процессе реализации данных стратегий вполне возможно возникновение нарушений, ошибок, связанных с отклонением от темы высказывания, перефразированием.

Стратегии пользования языком при речевосприятии включают следующее: стратегии поиска контекстуальных опор, смысловых замен, стратегии активизации ментального пространства.

Для оптимизации процесса обучения важным условием является учет вышеперечисленных стратегий овладения и пользования русским языком как иностранным. Чтобы преодолеть различные негативные явления в обучении, учебный процесс следует строить таким образом, чтобы учащиеся знали не только то, что им следует усвоить, но и то, как это возможно сделать эффективно. Следовательно, преподаватель должен познакомить учащихся с наиболее перспективными стратегиями овладения языком, указать на их важность, показать преимущество их применения для повышения оптимизации обучения. Также важно научить учащихся оценивать успешность использования тех или иных стратегий. Для этой цели обучение стратегиям может включать запись стратегий сразу после выполнения определенного задания, их обсуждение и анализ, а также обсуждение и анализ стратегий, использованных при выполнении разных коммуникативных задач, отсроченных во времени.

Отработку стратегий целесообразно проводить по всем видам учебной деятельности, и в первую очередь по тем из них, которые вызывают у учащихся наиболее серьезные коммуникативно-языковые и когнитивные затруднения.

Список использованных источников

1. Лебединский, С. И. Методика преподавания русского языка как иностранного : учебное пособие / С. И. Лебединский, Л. Ф. Гербики. – Минск, 2011. – 309 с.
2. Бутырская, О. Г. Особенности мотивации овладения русским языком иностранными учащимися / О. Г. Бутырская // Научный Вестник МГТУ ГА. - № 94. – 2005.
3. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва, 1990.